МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ФИЗИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра «Прикладная математика и компьютерные технологии»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине (модулю) «Информационные технологии в переводе»

|  |  |
| --- | --- |
| Направление подготовки (специальности) | Перевод и переводоведение |
| Код направления подготовки  (специальности) | 45.05.01 |
| Специализация | «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) |
| Квалификация выпускника | Лингвист-переводчик |
| Форма обучения | Очная |
| Код дисциплины | Б1.О.12 |

Грозный, 2021

Фонд оценочных средств дисциплины «Информационные технологии в переводе» Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»,

**/разработчик З.М. Лорсанова/**

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры «Прикладная математика и компьютерные технологии», рекомендован к использованию в учебном процессе **(протокол № 1 от 30.08.2021г.),** составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности **45.05.01 «Перевод и переводоведение»,**  (уровень специалитета, специализация «Специальный перевод» (перевод сфере туризма и экскурсионного дела), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от **12.08.2020 года № 989**, и с учетом утвержденным рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

**1.Компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Код компетенции** | **Код и наименование индикатора компетенции** | **Результаты обучения**  **по дисциплине** |
| ОПК-4 | ОПК-4:  -способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. | **Знать:**  – базовые операции поиска, обработки и управления информацией;  – основное программное обеспечение лингвистического назначения;  – понятия теории базы данных;  – компьютерные сети;  – основное программное обеспечение лингвистического назначения;  – основные приемы работы с электронными ресурсами.  **Уметь:**  – работать с программным обеспечением общего назначения;  – с различными носителями информации.  **Владеть:**  – навыками работы в MS Word, MS Excel, Access, MS Power Point;  –навыками работы с электронными ресурсами и поисковыми системами для решения лингвистических задач. |

**2. Критерии оценки результатов обучения по дисциплине**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Шкала оценивания | Результаты обучения | Показатели оценивания результатов обучения |
| ОТЛИЧНО | Знает: | - обучающийся глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы,  - на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями. |
| Умеет: | - обучающийся умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу. |
| Владеет: | - обучающийся владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;  При решении продемонстрировал навыки  - выделения главного,  - связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов,  - изложения мыслей в логической последовательности,  - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| ХОРОШО | Знает: | - обучающийся твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы,  - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует. |
| Умеет: | - обучающийся умеет самостоятельно и в основном правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу. |
| Владеет: | - обучающийся в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;  При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков  - выделения главного,  - изложения мыслей в логической последовательности.  - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов,  - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО | Знает: | - обучающийся ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении;  - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы;  - слабо аргументирует научные положения;  - практически не способен сформулировать выводы и обобщения;  - частично владеет системой понятий. |
| Умеет: | - обучающийся в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы. |
| Владеет: | - обучающийся владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;  При решении продемонстрировал недостаточность навыков  - выделения главного,  - изложения мыслей в логической последовательности.  - связки теоретических положений с требованиями руководящих документов,  - самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии. |
| НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО | Знает: | - обучающийся не усвоил значительной части материала;  - не может аргументировать научные положения;  - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений;  - не владеет системой понятий. |
| Умеет: | обучающийся не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание. |
| Владеет: | не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование оценочного средства** | **Краткая характеристика оценочного средства** | **Представленность оценочного средства в ФОС** |
| 1 | Коллоквиум | Средство контроля усвоения учебного материала раздела или разделов, темы дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися | Вопросы по разделам/темам дисциплины |
| 2 | Выполнения реферата | Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по разделу или теме | Примерные задания для выполнения рефератов |
| 3 | Материалы для зачета | Итоговая форма оценки знаний | Примерный перечень вопросов и заданий к зачету по дисциплине |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | **Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины** | **Код контролируемой компетенции** | **Наименование**  **оценочного средства** | |
| **Вид** | **кол-во** |
| 1. | Информационные технологии. Назначение информационных технологий. | ОПК-4 | Собеседование, Тест, ПР | 2 |
| 2. | Информационные ресурсы и Интернет. Источники и поставщики информационных ресурсов. Интернет-поиск и использование информации | ОПК-4 | Собеседование, Тест, ПР | 2 |
| 3. | Электронные словари и базы данных в работе переводчика.  Компьютерная обработка данных в переводоведение. | ОПК-4 | Собеседование, Тест, ПР | 2 |

**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля**

**Темы докладов/рефератов**

1. Эволюция информационных и коммуникационных технологий.
2. Информатизация общества как социальный процесс и его основные характеристики.
3. Гуманитарные и технологические аспекты информатизации.
4. История развития информационных технологий и средств информатизации, история их использования в филологии.
5. Принципы построения автоматизированных систем обучения и контроля знаний.
6. Изменение параметров MS Word. Окно, строка меню и панели инструментов MS Excel. Работа с книгами и листами. Ввод и выбор данных.
7. Основные действия с фрагментами электронной таблицы.
8. Форматирование ячеек. Перемещение и копирование формулы.
9. Использование функций. Создание графиков и диаграмм. Отбор и сортировка данных.
10. Создание презентаций. Операции со слайдами.
11. Основные объекты баз данных и СУБД, их функциональное назначение.
12. Этапы разработки приложения СУБД и основные принципы проектирования баз данных.
13. Система управления базами данных Microsoft Access. Таблицы данных и отношение между таблицами.
14. Запросы как основной инструмент управления данными и их анализа, их варианты и практическое использование.
15. Практическое построение и настройка форм. Отчеты как инструмент вывода данных.
16. Документы формата электронная книга.
17. Технологии распознавания образов: программные продукты, используемые для распознавания текста и особенности их практического использования.
18. Системы электронного перевода текстовой информации: электронные словари
    1. и программы перевода.
19. Стратегия поиска информации в Интернет. Электронные базы данных, их содержание и использование для поиска научной информации.
20. Специализированные и универсальные программные продукты в научных исследованиях.
21. Визуализация результатов научных исследований.
22. Средства создания диаграмм и графиков, на основе организованных в таблицы числовых данных.
23. Статистический анализ экспериментальных данных.
24. Правила оформление графиков и диаграмм, иллюстрирующих научные работы.
25. Основы навигации в World Wide Web. Поисковые системы Интернет.

**Вопросы к устному опросу**

Раздел 1. Общие теоретические основы ИТ

1. Система кодирования информации.
2. Кодирование текстовой информации.
3. Кодирование графической информации.
4. Кодирование звуковой информации.
5. Кодирования двоичным кодом целого числа.

Раздел 2. Компьютерные технологии обработки информации

1. Информационная система. Основная задача ИС.

2. Информационные технологии.

3. Основные черты современных ИТ.

4. Организация и представление данных в компьютере.

5. Организация хранения и доступа к информации на компьютере.

Раздел 3. Архитектура аппаратных и программных средств IBM-совместимых технологий

1. Эволюция развития персональных компьютеров.

2. Структура современных вычислительных систем.

3. Базовая аппаратная конфигурация ПК. Периферийные устройства ПК.

Раздел 4. Основы работы пользователя в операционной среде персонального компьютера

1. Классификация служебных программных средств.

2. Классификация прикладных программных средств

Раздел 5. Основы работы с прикладными программами общего назначения

1. Приемы и средства автоматизации разработки документов.

2. Понятие и структура базы данных.

3. Назначение и основные возможности программы MSPowerPoint.

Раздел 6. Возможности сети Интернет

1. Компьютерные вирусы. Основные источники вирусов.

2. Локальная сеть. Топологии локальной сети.

Раздел 7. Основы алгоритмизации и программирования

1. Понятие алгоритма. Типы алгоритмов.

2. Средства создания программ.

Раздел 8. Система програм**мирования**

1. Интерпретаторы и компиляторы

2. Арифметические операции и выражения. Логические выражения.

3. Структуры и массивы. Описание переменных.

**4.Контрольные задания для проведения промежуточной аттестации**

1. Понятие информационных и коммуникационных технологий.
2. Информатизация общества как социальный процесс и его основные характеристики.
3. Влияние информатизации на сферу образования.
4. Этапы информатизации общества.
5. Этапы информатизации системы образования.
6. Эволюция информационных и коммуникационных технологий.
7. Информатизация общества как социальный процесс и его основные характеристики.
8. Гуманитарные и технологические аспекты информатизации.
9. История развития информационных технологий и средств информатизации, история их использования в филологии.
10. Изменение параметров MS Word. Окно, строка меню и панели инструментов MS Excel. Работа с книгами и листами. Ввод и выбор данных.
11. Основные действия с фрагментами электронной таблицы.
12. Форматирование ячеек. Перемещение и копирование формулы.
13. Использование функций. Создание графиков и диаграмм. Отбор и сортировка данных.
14. Создание презентаций. Операции со слайдами.
15. Основные объекты баз данных и СУБД, их функциональное назначение.
16. Система управления базами данных Microsoft Access. Таблицы данных и отношение между таблицами.
17. Запросы как основной инструмент управления данными и их анализа, их варианты и практическое использование.
18. Практическое построение и настройка форм. Отчеты как инструмент вывода данных.
19. Документы формата электронная книга.
20. Технологии распознавания образов: программные продукты, используемые для распознавания текста и особенности их практического использования.
21. Системы электронного перевода текстовой информации: электронные словари
22. и программы перевода.
23. Стратегия поиска информации в Интернет. Электронные базы данных, их содержание и использование для поиска научной информации.
24. Средства создания диаграмм и графиков, на основе организованных в таблицы числовых данных.
25. Статистический анализ экспериментальных данных.
26. Правила оформление графиков и диаграмм, иллюстрирующих научные работы.
27. Основы навигации в WorldWideWeb. Поисковые системы Интернет.
28. Инструментальные программные средства для разработки электронных материалов учебного назначения.
29. Использование мультимедиа и ИКТ для реализации активных методов обучения.
30. Мультимедийные образовательные ресурсы.
31. Базовые понятия и определения информационных технологий.
32. Классификация ИТ.
33. Основные направления использования современных информационных технологий в высшем образовании.
34. Дистанционное образование. Пример.
35. Современные средства общения в Сети, ориентированные на использование Web-технологий
36. Оценка инноваций в области современных информационных технологий (методы оценки инновационных проектов).
37. Реформа научного и образовательного труда в мире информационных технологий. Социальный аспект коммуникации.
38. Проблемы и рекомендации по внедрению информационных технологий в высшем образовании.
39. Тенденции и проблемы развития информационных технологий в высшем образовании
40. Глобальная сеть Интернет (поиск информации в Интернете, поисковые каталоги, поисковые индексы).
41. Локальные сети.
42. Компьютерные вирусы.
43. Компьютерная безопасность.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кафедра «Прикладная математика и компьютерные технологии»

**Экзаменационные материалы**

**(примерный перечень вопросов и заданий к зачету)**

по дисциплине «Информационные технологии в переводе»

для студентов 2 курса

Специальность: 45.05.01«Перевод и переводоведение»

экзаменационная сессия 2021 – 2022 уч. год

**Теоретические вопросы:**

1. Дисциплина информатика.
2. Определение информации. Свойства информации.
3. Виды существования информации.
4. Передача информации.
5. Информационные процессы. Обработка информации
6. Информационные ресурсы
7. Информационные технологии (ИТ).
8. Основные требования к ИТ.
9. Назначение информационных технологий: цели, задачи, функции ИТ.
10. Классификация информационных ресурсов (ИР). Особенности классов информационных ресурсов.
11. Использование различных видов ИР в деятельности переводчика.
12. Задачи прикладной лингвистики.
13. Переводоведениеи информационные технологии.
14. Виды информационных технологий
15. Понятия информационных технологий.
16. Источники и поставщики информационных ресурсов для специалистов.
17. Поставщики образовательных информационных ресурсов.
18. Библиотечный фонд. Архивный фонд.
19. Источники научной информации. Структура Интернет.
20. Виды баз данных. Примеры баз данных. Система управления базами данных MS Access.
21. Понятие данных, базы данных. Формат записи в базе данных. Способы организации баз данных
22. Информационные технологии. Требования к информационным технологиям

22. Информационные технологии. Развитие информационных технологий

1. Информационные технологии. Этапы развития информационных технологий
2. Понятие и назначение информационной системы
3. Свойства информационных систем
4. Компьютерные сети
5. Компьютерные и телекоммуникационные сети
6. Локальные сети
7. Глобальные сети
8. Информатизация общества
9. Что такое архитектура и структура компьютера
10. Что такое видеосистема компьютера. Монитор
11. Принтер, плоттер, сканер
12. Что такое модем и факс-модем
13. Что такое манипуляторы
14. Что такое сеть Интернет и как она работает.
15. Основные возможности, предоставляемые сетью Интернет.
16. Что такое программное обеспечение.
17. Какова роль и назначение системных программ.
18. Что такое операционная система.
19. Что такое файловая система ОС.
20. Что такое транслятор, компилятор, интерпретатор.
21. Системы программирования.
22. Инструментальные программы.
23. Текстовый редактор.
24. Графический редактор.
25. Табличный процессор.
26. Системы управления базами данных.
27. Пакеты прикладных программ.
28. Интегрированные пакеты программ.
29. **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (знаний, умений, владений)**

**Процедура оценивания знаний (тест)**

|  |  |
| --- | --- |
| Предлагаемое количество заданий | 20 |
| Последовательность выборки | Определена по разделам |
| Критерии оценки:  - правильный ответ на вопрос |  |
| «5» если | Если правильно выполнено 90-100% тестовых заданий |
| «4» если | Если правильно выполнено 70-89% тестовых заданий |
| «3» если | Если правильно выполнено 50-69% тестовых заданий |

**Процедура оценивания знаний (устный ответ)**

|  |  |
| --- | --- |
| Предел длительности | 10 минут |
| Предлагаемое количество заданий | 2 вопроса |
| Последовательность выборки вопросов из каждого раздела | Случайная |
| Критерии оценки:  - требуемый объем и структура  -изложение материала без фактических ошибок  -логика изложения  - использование соответствующей терминологии  - стиль речи и культура речи  - подбор примеров их научной литературы и практики |  |
| «5» если | Требования к ответу выполнены в полном объеме |
| «4» если | В целом выполнены требования к ответу, однако есть небольшие неточности в изложении некоторых вопросов |
| «3» если | Требования выполнены частично – не выдержан объем, есть фактические ошибки, нарушена логика изложения, недостаточно используется соответствующая терминологии. |

**Процедура оценивания умений и навыков**

**(решение проблемно-аналитических и практических учебно-профессиональных задач)**

|  |  |
| --- | --- |
| Предлагаемое количество заданий | 1 |
| Последовательность выборки | Случайная |
| Критерии оценки:  - выделение и понимание проблемы  -умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения  - полнота использования источников  - наличие авторской позиции  - соответствие ответа поставленному вопросу  - использование социального опыта, материалов СМИ, статистических данных  - логичность изложения  -умение сделать квалифицированные выводы и обобщения с точки зрения решения профессиональных задач  - умение привести пример  - опора на теоретические положения  -владение соответствующей терминологией |  |
| «5» если | Требования к ответу выполнены в полном объеме |
| «4» если | В целом выполнены требования к ответу, однако есть небольшие неточности в изложении некоторых вопросов. Затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений |
| «3» если | Требования выполнены частично - пытается обосновать свою точку зрения, однако слабо аргументирует научные положения, практически не способен самостоятельно сформулировать выводы и обобщения, не видит связь с профессиональной деятельностью |